

No. 26521

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ARGENTINA**

Memorandum of Understanding on cooperation and mutual assistance in mapping, charting and geodesy and the exchange of aeronautical data and related information (with annex). Signed at Buenos Aires on 23 June 1981

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 27 April 1989.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ARGENTINE**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération et à l'assistance mutuelle en matière de cartographie, d'hydrographie et de géodésie et à l'échange de données aéronautiques et de renseignements connexes (avec annexe). Signé à Buenos Aires le 23 juin 1981

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 27 avril 1989.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING¹ BETWEEN THE FUERZA AÉREA ARGENTINA, COMANDO DE REGIONES AÉREAS AND THE DEFENSE MAPPING AGENCY

INTRODUCTION

The following arrangement has been reached between the Defense Mapping Agency (DMA) of the United States of America and the Fuerza Aérea Argentina, Comando de Regiones Aéreas of the Argentine Republic.

Article I. PURPOSE

The purpose of this memorandum is to establish cooperation and mutual assistance in Mapping, Charting and Geodesy (MC&G) and the exchange of aeronautical data and related information between DMA and the Fuerza Aérea Argentina, Comando de Regiones Aéreas, hereinafter referred to as the cooperating agencies. The Informal Exchange Arrangement, dated 1 February 1981, for the expeditious exchange of aeronautical information shall remain in force and is herewith added as Annex A to this Memorandum of Understanding and will be subject to the limitations provided in Article V herein.

Article II. SCOPE OF ARRANGEMENT

In furtherance of the joint program, the cooperating agencies will:

1. Coordinate and exchange operational requirement information to include annual programs and periodic production reports.
2. Exchange aeronautical data and related information.
3. Facilitate production program development in areas of mutual interest.
4. Exchange and loan instruments and equipment.
5. Arrange for training of personnel.

Article III. MUTUAL OBLIGATIONS

1. It is understood that any action taken by either of the cooperating agencies under this MOU will be subject to the requirements of national laws and the availability to that agency of personnel, materials and funds for the purpose.

2. Any security classification or other release restrictions specified by the releasing authority of either cooperating agency will be respected by the recipient.

3. Any maps or cartographic documents larger than 1:250,000 scale and any data related thereto, provided by Argentina, shall not be released by the DMA outside the US Government without the prior authorization of the Argentine Republic.

4. With respect to the execution of work under the terms of this arrangement, the responsible parties and principal agents will be DMA for the United States and the Comando de Regiones Aéreas, Fuerza Aérea Argentina, for the Republic of Argentina.

¹ Came into force on 23 June 1981 by signature, in accordance with article V (1).

5. Under DMA, the Inter American Geodetic Survey (IAGS) will serve as the U.S. point of contact for channeling all matters which will relate to the implementation of this MOU. The DMA Office of Distribution Services will directly coordinate the exchange of aeronautical and flight information publications.

6. The Dirección de Tránsito Aéreo, Comando de Regiones Aéreas, Fuerza Aérea Argentina, is the Argentine point of contact on matters which relate to implementation of this MOU, and any amendments thereto.

7. The cooperating agencies will take the necessary steps to facilitate entries and departures in their countries of personnel, equipment and materials connected with joint operations.

Article IV. STATUS OF PERSONNEL AND EQUIPMENT

1. The personnel, equipment and materials related to this arrangement will remain under the control of the appointed representatives of the providing cooperative agency.

Article V. REVIEW AND ENTRY INTO EFFECT

1. This arrangement shall enter into effect upon signature by the authorized representatives of both governments and shall remain in force until six months after either of the cooperating agencies shall have notified the other of its intention to terminate the arrangement.

2. This arrangement will be subject to review at any time upon written notice by either of the cooperating agencies to the other that it wishes to consult with a view to amendment.

[For the testimonium and signatures, see p. 304 of this volume.]

En prueba de conformidad, los suscritos, debidamente autorizados, firman este arreglo hecho por duplicado en los idiomas español e inglés — siendo ambos auténticos — en la Ciudad de Buenos Aires a los 23 días del mes de Junio del año mil novecientos ochenta y uno.

The undersigned, being duly authorized, have signed this arrangement, done in duplicate in the English and Spanish languages — both of which are equally authentic — in the City of Buenos Aires on the 23rd day of the month of June of the year nineteen eighty-one.

*[Signed — Signé]*¹

Brigadier General USAF

[Signed — Signé]

Brigadier RICARDO OSVALDO BULARTE
Jefe Estado Mayor
Comando de Regiones Aéreas

¹ Signed by Donald O. Aldridge — Signé par Donald O. Aldridge.

[ANNEX A]

INFORMAL EXCHANGE ARRANGEMENT BETWEEN DEFENSE MAPPING AGENCY AND FUERZA AÉREA ARGENTINA, COMANDO DE REGIONES AÉREAS, BUENOS AIRES, ARGENTINA

1 February 1981

1. *Purpose*

The purpose of this arrangement is to provide for the expeditious exchange of aeronautical information publications and NOTAMs produced by the Defense Mapping Agency and the Fuerza Aérea Argentina, Comando de Regiones Aereas.

2. *Materials to be Exchanged*

a. The Defense Mapping Agency will provide the Fuerza Aérea Argentina, Comando de Regiones Aéreas the items listed in Appendix I, on a nonreimbursable basis, with all future amendments and revisions thereto.

b. The Fuerza Aérea Argentina, Comando de Regiones Aéreas will provide the items listed in Appendix II, on a nonreimbursable basis, with all future amendments and revisions thereto.

3. *Operation of Exchange*

a. The materials and/or information specified in paragraph 2, above, will be shipped directly to the addresses listed in Appendixes I and II in the quantities specified.

b. The method of shipment shall be as specified in Appendixes I and II.

c. The cost of shipping the materials involved in this exchange will be sustained by the originating agency.

d. Each organization will automatically notify the other when an item exchanged on a recurring basis is discontinued or a similar item is initiated.

e. The normal channel of communication for matters concerning this exchange is between the Comando de Regiones Aéreas, Dirección de Tránsito Aéreo, Departamento de Información Aeronáutica and the Defense Mapping Agency, Distribution Office Latin America, Flight Information Branch.

4. *Distribution of Other Materials*

Distribution or exchange of other materials (i.e., materials not produced by either party described herein) will be handled on an individual request basis at the discretion of the parties involved.

5. *Altering or Terminating Arrangement*

a. This exchange arrangement may be modified as desired and as mutually acceptable by exchange of correspondence and/or joint discussion.

b. Either organization may withdraw from this arrangement at any time upon notification to the other.

6. *Effective Date and Termination Date*

This arrangement becomes effective immediately and will remain in effect permanently unless either organization chooses to withdraw under the terms of paragraph 5, above.

APPENDIX I

The Defense Mapping Agency will furnish the following Flight Information Publications (FLIPs) on a nonreimbursable basis. Current editions will be furnished immediately.

Applicable amendments and/or new editions will be supplied in like quantities on an automatic basis.

Department of Defense FLIP products

<i>Product title</i>	<i>Info copies</i>
Caribbean and South America Terminal Low Altitude.....	4
Caribbean and South America Terminal High Altitude	4
Caribbean and South America Enroute Low Altitude Sets	4
Caribbean and South America Enroute High Altitude Sets.....	4
Caribbean and South America Enroute Area Chart A-1.....	4
Caribbean and South America Enroute IFR Supplement.....	4
United States Terminal Low Altitude (9 Volumes)	2
United States Terminal Low Altitude MANs (Vol 1-9)	2
United States Terminal High Altitude (4 Volumes).....	2
United States Standard Instrument Departures (2 Volumes).....	2
United States Standard Arrival Routes	2
United States Enroute Low Altitude	2
United States Enroute Low Altitude Chart 27	2
United States Enroute IFR Supplement.....	2
United States Enroute VFR Supplement	2
United States Enroute High Altitude	2
General Planning.....	2
Area Planning North and South America	2
Area Planning Special Use Airspace North and South America.....	2

Shipping Instructions

The publications listed in Appendix I will be shipped airmail to:

Comando de Regiones Aéreas
 Dirección de Tránsito Aéreo
 Departamento de Información Aeronáutica
 Oficina 182 Sector Verde
 Avenida Pedro Zanni 250
 1104-Buenos Aires, Argentina

APPENDIX II

The Fuerza Aérea Argentina, Comando de Regiones Aéreas will furnish three copies each of the following aeronautical information publications to the Defense Mapping Agency.

1. AIP-Argentina
2. Amendments to the AIP-Argentina
3. Manual for Pilots (M.A.P.I.)
4. Manual for Pilots (M.A.P.I.) Amendments
5. Instrument Approach and Landing Charts
6. IFR Navigation Charts: FIR/UIR/TMA/SID
7. "A" Type Sketches
8. Aerodromes Publications
9. Class II NOTAMs "A"
10. Class II NOTAMs "C"
11. Class I NOTAMs Summary
12. Aeronautical Information Circular (AIC)
13. Class I NOTAMs via AFTN teletype to MBHOYO and KCNFYN
14. Any additional publications that become available pertinent to aeronautical information

15. Any corrections to DOD FLIPs listed in Appendix I as noted and considered appropriate.

Shipping Instructions

One copy of all publications listed in Appendix II (except item 13) will be shipped via international airmail to the addresses below:

DMAAC/ADL
St. Louis AFS, Missouri 63118
USA

DMA
Distribution Office Latin America
Flight Information Branch
APO Miami 34002

Air Force
Central NOTAM Facility (AFCC)
Carswell AFB, Texas 76127
USA
